

## Thiruppaavai – Day- 7

கீசு கீசென்று எங்கும் ஆனைச் சாத்தன் கலந்து  
பேசின பேச்சாவம் கேட்டிலையோ பேய்ப் பெண்ணே  
காசும் பிறப்பும் கலகலப்பக் கைபேர்த்து  
வாச நமாங்கமல் அய்ச்சியர் மக்கினால்  
ஓசைப் படுத்த தயிர் அரவம் கேட்டிலையோ  
நாயகப் பெண் பிள்ளாய்! நாராயணன் மமர்க்தி  
கேசவனைப் பாடவும் நீ கேட்டே கிடத்தியோ  
தேசமுடையாய்! திற ஏல் ஓர் எம்பாவாய்.

kiiSu kiiSenrengum aanaichchaaththan \* kalandhu  
peSina pechcharavam kettilaiyo pey ppeNNe \*  
kaaSum pirappum kalakalappa kkai perththu \*  
vaaSa narum kuLal aaychchiyar \* maththinaal  
OSai paduththa thayir aravam kettilaiyo \*  
Naayaga ppeNpiLLaay NaaraayaNan muurthi \*  
keSavanai ppaadavum nii kette kidaththiyo \*  
theSam udaiyaay thiravelor embaavaay. 7.

O crazy girl ( possessed by a ghost ), can you not hear the chirping of the Bharadhvaaja birds, together in all directions ? Can you not hear the sounds of yogurt being churned by the cowherd women, with fragrant tresses, and all the sounds produced by their jewels ( bangles and mangaLa-suuthraas ) ? How can you be still sleeping even after hearing our singing the glories of Lord KeSava, the great Sriman-Narayana murthy ? O charming one, open the door and you being our leader, consider our appeal ( and join us in this Special MaargaLi Pooja ).

( Time to go to Yamuna and worship Lord Sri-Krishna. To bring Lord Raama back to AyoDhya from the forest, all the AyoDhya-vaasiis came with Bharatha and the hospitality of Bharadhvaaja is mentioned with a reference to the chirping of those birds. **Swethaaswathaara-Upanishat** also talks about the two birds on a tree in 4 - 6&7:

द्वा सुपर्णा सयुजा सखाया समानं वृक्षं परिषस्वजाते ।

तयोरन्यः पिप्पलं स्वाद्वत्त्यन-श्रन्नन्यो अभिचाकशीति ॥ ६ ॥

समाने वृक्षे पुरुषो निमग्नोऽ-नीशया शोचति मुह्यमानः ।

जुष्टं यदा पश्यत्यन्यमीशमस्य महिमानमिति वीतशोकः ॥ ७ ॥

It is our sins that keep us in sleep with thamo-guNa. Lord Sri-Krishna will certainly ask for this charming girl, if she is not there in this group that are going to wake Him up. The girls thought the mention of the demon KeSi will certainly wake up this girl, as she is so attached to Krishna and will be afraid of any harm that may befall Him. Or, is this girl waiting for Krishna Himself to come and wake her up ? Or, had this girl gone to Yamuna to see Krishna, ahead of the other girls ? Or, did the girl not sleep at all the whole night, unable to bear Krishna's absence. Thinking of Krishna the whole night, this girl is glowing, as was Vasudheva, who was possessed by Krishna-bhaavam before the advent of Krishna. The other girls are feeling bad for having committed bhaagavatha-apachaaram by calling the other girl as crazy ( possessed by a ghost ) and the other girl is also feeling bad for having kept the other girls wait for so long ).